



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND

순회법원 _____, 메릴랜드

City/County
시/카운티

Located at _____ Telephone _____
소재지 _____ 전화번호 _____

Court Address
법원 주소

Case No. _____
사건 번호 _____

IN THE MATTER OF:

관련 당사자:

Minor's current legal name
미성년자의 현재 법적 이름

Address
주소

City, State, Zip
시, 주, 우편번호

FOR JUDICIAL DECLARATION OF GENDER IDENTITY AS:

법적으로 선언할 성 정체성:

Gender designation desired
원하는 성별 지정

PETITION FOR JUDICIAL DECLARATION OF GENDER IDENTITY OF A MINOR

미성년자의 성 정체성에 대한 법적 선언 신청서

☐ WITH ☐ WITHOUT A NAME CHANGE

개명 포함 미포함

(Md. Rule 15-902)

(메릴랜드 규칙 15-902)

NOTES: Use this form to ask the court to issue an order designating (affirming) the gender identity of a minor child. File this petition in the county in which the minor lives or was born, or where you or another parent, guardian, or custodian lives. If you *only* need an order changing the minor's name, file a Petition for Change of Name of a Minor (form CC- DR- 062) instead.

참고: 법원에 미성년자의 성 정체성에 대한 지정(확인) 명령을 신청할 경우 본 양식을 사용하십시오. 본 신청서를 해당 미성년자가 거주하거나 출생한 카운티 또는 귀하나 다른 부모, 후견인 또는 보호자가 거주하는 카운티에 제출하십시오. 미성년자의 개명 명령만 필요한 경우, 본 양식 외에 미성년자의 개명 신청서(양식 CC- DR- 062)를 제출하십시오.

- If the minor is at least 10 years old, attach their written consent or objection. They can use form 본 미성년자가 10세 이상인 경우 서면 동의서 또는 이의서를 첨부하십시오. 양식
- CC-DR-124 (Minor's Consent/Objection to Judicial Declaration of Gender Identity). CC-DR-124(성 정체성의 법적 선언에 대한 미성년자 동의서/이의서)를 사용할 수 있습니다.
- If you are asking for a judicial declaration of gender identity **with** a name change, attach a copy of the minor's birth certificate or any other document(s) with the minor's current name (e.g., driver's license, passport, court order for change of name, adoption decree). 개명을 포함한 성 정체성 법적 선언을 신청하는 경우, 해당 미성년자의 출생 증명서 또는 현재 성명이 기재된 기타 문서(예: 운전면허증, 여권, 성명 변경 법원 명령서, 입양 결정서)의 사본을 첨부하십시오.
- Attach any other documents supporting your request. 귀하의 신청에 대한 기타 보충 서류를 첨부하십시오.

• **You must inform all parents, guardians, and custodians about your request.**

해당 신청에 관해 부모, 후견인 및 보호자 모두에게 알려야 합니다.

- They can consent or object to your request in writing using the form CC-DR-123 (Parent's/Guardian's/Custodian's Consent/Objection to Judicial Declaration of Gender Identity). File their consent or objection with this petition.

이러한 관련인은 CC-DR-123 양식(성 정체성의 법적 선언에 대한 부모/후견인/보호자 동의서/이의서)을 사용하여 서면으로 귀하의 신청에 동의하거나 반대할 수 있습니다. 해당 동의서 또는 이의서는 본 신청서와 함께 제출하십시오.

- If a parent's, guardian's, or custodian's consent is not included with your petition, you need to serve them with (provide) copies of the petition and any documents you file with the court, and a notice that the court will issue. If they cannot be located to receive these documents, file a Motion for Alternate Service and Affidavit (form CC-DR-070). Learn more about service at mdcourts.gov/video/selfhelp/service-process.

본 신청서에 부모, 후견인 또는 보호자의 동의서가 포함되어 있지 않은 경우, 이들에게 신청서 및 법원에 제출하는 모든 문서의 사본과 법원이 발행하는 통지서를 제공해야 합니다. 해당 문서를 송달할 위치를 확인할 수 없는 경우, 대체 서비스 및 진술서 신청서(양식 CC-DR-070)를 제출하십시오. 해당 서비스에 관한 정보는 mdcourts.gov/video/selfhelp/service-process에서 확인할 수 있습니다.

Know before you file:

신청서 제출 전에 숙지할 사항:

A court order is not necessary to update a minor's gender marker on records with the Social Security Administration, Maryland Motor Vehicle Administration, Maryland Division of Vital Records (to update a Maryland birth certificate), or the U.S. Department of State (to update a passport). Talk to a lawyer about administrative options for updating these types of records.

사회보장국, 메릴랜드 자동차 관리국, 메릴랜드 인구통계기록부(메릴랜드 출생증명서 수정) 또는 미국 국무부(여권 수정) 기록상의 미성년자 성별 표시를 수정하기 위해서는 법원 명령이 필요 없습니다. 상기 유형의 기록을 변경할 수 있는 행정 옵션에 대해서는 변호사와 상담하십시오.

I, _____, whose address is _____, whose telephone

Your name

Address

number is _____, and whose e-mail address (if any) is _____ state that:

Telephone number

Your e-mail address

본인(성명: _____, 주소: _____, 전화

귀하의 성명

주소

번호: _____ 및 이메일 주소(있는 경우): _____)은 다음과 같이 진술합니다.

전화번호

귀하의 이메일 주소

1. I am the ☐ parent ☐ guardian ☐ custodian of _____.

Minor's current name

본인은 다음 미성년자의 부모 후견인 보호자입니다: _____

미성년자의 현재 성명

2. **Venue.** I am filing this petition in this county/Baltimore City because I (*select one*):

제출 장소. 본인은 다음 사유로 본 카운티/볼티모어 시에 본 신청서를 제출합니다(**하나만 선택**).

- ☐ the minor lives here.

본 미성년자가 이 곳에 거주하기 때문에.

- ☐ the minor was born here.

본 미성년자가 이 곳에서 출생했기 때문에.

- ☐ I live here.

본인이 이 곳에 거주하기 때문에.

Case No. _____

사건 번호 _____

☐ _____ who is the minor's ☐ parent ☐ guardian ☐ custodian, lives here.
Name

_____ (본 미성년자의 부모 후견인 보호자)이(가) 이 곳에
이름
거주하기 때문에.

3. The minor was born on _____ in _____ and
Date of birth City, state, county, country
current lives at _____.

본 미성년자는 _____ Minor's address
생년월일 _____ 에 _____에서 출생하였으며
시, 주, 카운티, 국가
현재 _____에 거주하고 있습니다.
미성년자의 주소

4. I am requesting a court order declaring the minor's gender identity as _____.
Gender designation desired
because
본인은 다음 사유로 본 미성년자의 성 정체성을 _____으로 선언하는 법원 명령을
요청합니다. 원하는 성별 지정

5. **Complete this section if you are also requesting a name change for the minor.**

본 미성년자의 개명까지 신청하는 경우 다음 섹션을 작성하십시오

- a. The name the minor was given at birth is _____.
Birth name

출생 시 본 미성년자의 성명은 _____이었습니다.
출생 시 이름

Attach a copy of the minor's birth certificate or any other document(s) with the minor's current name (e.g., driver's license, passport, court order for change of name, adoption decree).

본 미성년자의 출생 증명서 또는 본 미성년자의 현재 성명이 기재된 기타 문서(예: 운전면허증, 여권, 성명 변경 법원 명령서, 입양 결정서)의 사본을 첨부하십시오.

- b. **Complete this section if it applies.**

해당될 경우 다음 섹션을 작성하십시오

The minor's name has been changed to the following since birth:

출생 이후 본 미성년자의 성명이 다음과 같이 변경되었습니다.

(List any reasons why the minor's name may have changed since birth, for example adoption.)

(입양 등 출생 후 본 미성년자의 성명이 변경된 사유를 기재하십시오.)

Name changed to:

변경된 성명:

Reason:

사유:

- c. I am requesting that the minor's name be changed to _____
Name you want the minor to be known as
because

다음 사유로 본 미성년자의 이름을 _____ (으)로 개명할 것을
요청합니다. 본 미성년자가 사용하고자 하는 이름

d. **Select one:**

하나만 선택하십시오.

- ☐ The minor never registered as a sexual offender in any state.
본 미성년자는 어떤 주에서도 성범죄자로 등록된 적이 없습니다.
- ☐ The minor is registered or previously has been required to register as a sexual offender under the following name(s):
본 미성년자는 다음의 성명으로 성범죄자로 등록되어 있거나 이전에 등록된 적이 있습니다.

Name(s) (including any suffix):
성명(접미어 포함):

State(s) where registration is/was required:
등록해야 하는/등록해야 했던 주:

6. My request(s) is/are in the minor's best interest because:
본 요청은 본 미성년자의 최선의 이익을 위한 것입니다.

7. **Select one.**

하나만 선택하십시오.

- ☐ The minor is at least 10 years old and: *(check all that apply)*
본 미성년자는 10세 이상이며 **(해당 항목 모두 선택)**
- ☐ consents to (agrees) the judicial declaration of gender identity.
성 정체성에 대한 법적 선언에 동의(찬성)합니다.
- ☐ objects to (opposes) the judicial declaration of gender identity.
성 정체성에 대한 법적 선언에 반대(이의를 제기)합니다.
- ☐ consents to (agrees) the name change *(if requested)*.
개명에 동의(찬성)합니다(신청한 경우).
- ☐ objects to (opposes) the name change *(if requested)*.
개명에 반대(이의를 제기)합니다(신청한 경우).

Attach the minor's written consent or objection.

본 미성년자의 서면 동의서 또는 이의서를 첨부하십시오.

- ☐ The minor is under the age of 10 and: *(check all that apply)*
본 미성년자는 10세 미만이며 **(해당 항목 모두 선택)**
- ☐ does not object to the judicial declaration of gender identity. *(Select this if the minor supports the declaration, does not have a preference, or is too young or otherwise unable to state a preference.)*
성 정체성에 대한 법적 선언에 반대(이의를 제기)하지 않습니다. **(미성년자가 법적 선언을 지지하거나 선호 사항이 없거나 너무 어리거나 선호 사항을 말할 수 없는 경우 선택하십시오.)**

- ☐ objects to this request for a judicial declaration of gender identity.
성 정체성의 법적 선언을 위한 본 신청에 반대합니다.
- ☐ does not object to the name change (if requested). (Select this if the minor supports the name change, does not have a preference, or is too young or otherwise unable to state a preference.)
개명에 반대하지 않습니다(신청한 경우). (미성년자가 개명을 지지하거나 선호 사항이 없거나 너무 어리거나 선호 사항을 말할 수 없는 경우 선택하십시오.)
- ☐ objects to the name change (if requested).
개명에 반대합니다(신청한 경우).

8. The following individual(s) is/are a parent, guardian, or custodian of the minor (attach any written consents and additional sheets if needed):

다음 사람은 본 미성년자의 부모, 후견인 또는 보호자입니다. (필요한 경우 서면 동의서 및 추가 자료를 첨부하십시오)

Name: _____

성명: _____

Address: _____

주소: _____

Telephone: _____ E-mail (if any): _____

전화번호: _____ 이메일(있는 경우): _____

This person: (select all that apply)

위 사람은: (해당 항목 모두 선택)

- ☐ consents to the declaration of gender identity.
성 정체성 선언에 동의합니다.
- ☐ consents to the name change (if requested).
개명에 동의합니다(신청한 경우).
- ☐ has not consented at this time because:
다음 사유로 현재로서는 동의하지 않았습니다.

Reason(s) why their written consent is not attached

서면 동의서를 첨부하지 않은 사유

- ☐ is not identified or listed on the birth certificate.
신원이 확인되지 않거나 출생증명서에 기재되어 있지 않습니다.
- ☐ cannot be found.
행방을 찾을 수 없습니다.
- ☐ has died (attach a copy of their death certificate).
사망했습니다(해당 사망 증명서 사본을 첨부하십시오).
- ☐ does not or may not speak or be able to read English.
영어를 구사하거나 읽지 못합니다.

They do or may be able to understand _____ .

Language

이해할 수 있는 언어: _____ .

언어

Name: _____

성명: _____

Address: _____

주소: _____

Case No. _____

사건 번호 _____

Telephone: _____ E-mail (if any): _____

전화번호: _____ 이메일(있는 경우): _____

This person: *(select all that apply)*

위 사람은: *(해당 항목 모두 선택)*

- ☐ consents to the declaration of gender identity.
성 정체성 선언에 동의합니다.
- ☐ consents to the name change *(if requested)*.
개명에 동의합니다(신청한 경우).
- ☐ has not consented at this time because:
다음 사유로 현재로서는 동의하지 않았습니다.

Reason(s) why their written consent is not attached

서면 동의를 첨부하지 않은 사유

- ☐ is not identified or listed on the birth certificate.
신원이 확인되지 않거나 출생증명서에 기재되어 있지 않습니다.
- ☐ cannot be found.
행방을 찾을 수 없습니다.
- ☐ has died *(attach a copy of their death certificate)*.
사망했습니다(해당 사망 증명서 사본을 첨부하십시오).
- ☐ does not or may not speak or be able to read English.
영어를 구사하거나 읽지 못합니다.

They do or may be able to understand _____

Language

이해할 수 있는 언어: _____

언어

9. My request(s) is/are not for any illegal or fraudulent purpose.
본 신청은 불법적 또는 부정한 목적을 위한 용도가 아닙니다.

FOR THESE REASONS, I request: *(check all that apply)*

이러한 사유로, 본인은 아래와 같이 신청합니다(해당 항목 모두 선택).

☐ the court issue an order declaring _____ 's gender identity as _____
Minor's current name

Gender designation desired

법원이 _____의 성 정체성을

미성년자의 현재 성명

아래 성별로 선언하는 명령을 내려줄 것을 요청합니다.

원하는 성별 지정

☐ the court issue an order changing the minor's name from _____ to _____
Minor's current name

Name you want the minor to be known as

법원이 본 미성년자의 성명을 _____

미성년자의 현재 성명

에서 아래 성명으로 개명해 줄 것을 요청합니다.

본 미성년자가 사용하고자 하는 이름

Case No. _____
사건 번호 _____

I, _____, solemnly affirm under the penalties of perjury, that the contents
Your name
of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.
본인, _____ 은(는) 위증 시 처벌을 받는다는 조건 하에서 본 문서의 내용이
귀하의 성명
본인의 지식, 정보, 신념에 근거하여 사실이라는 것을 엄숙히 선언합니다.

Date
날짜

Petitioner's Signature
신청인의 서명

Printed Name
이름(정자체)

Address
주소

City, State, Zip
시, 주, 우편번호

Telephone
전화

E-mail
이메일